

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1954)
Heft: 1

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

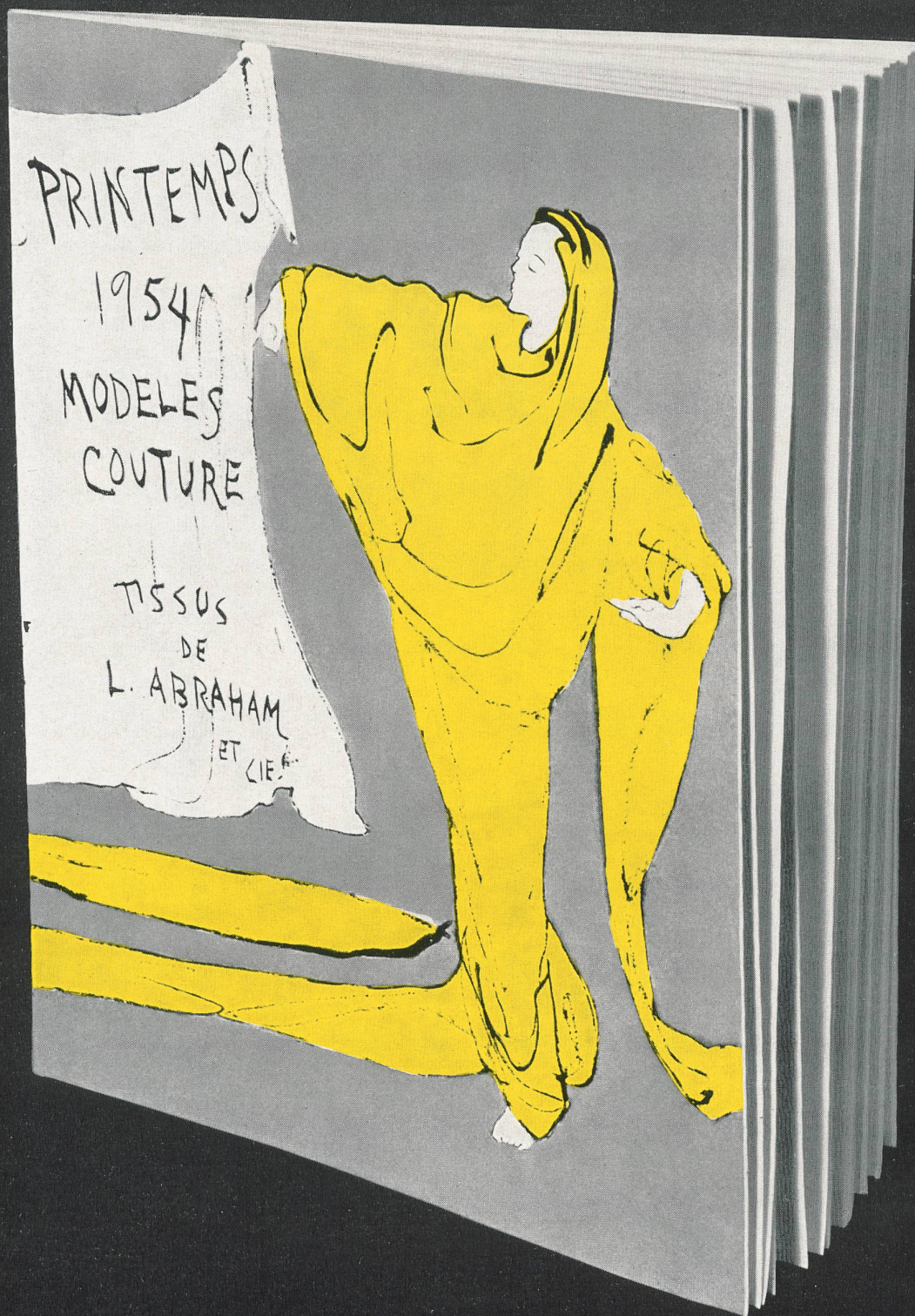
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Notre album contenant les photographies
des meilleurs modèles exécutés ce printemps
à Paris dans nos tissus
est à la disposition des intéressés

L. ABRAHAM & CIE. SOIERIES S.A.
ZURICH



Nylons
1954

Hausammann & Cie
Winterthour | Suisse

STÜNZI
SILKS

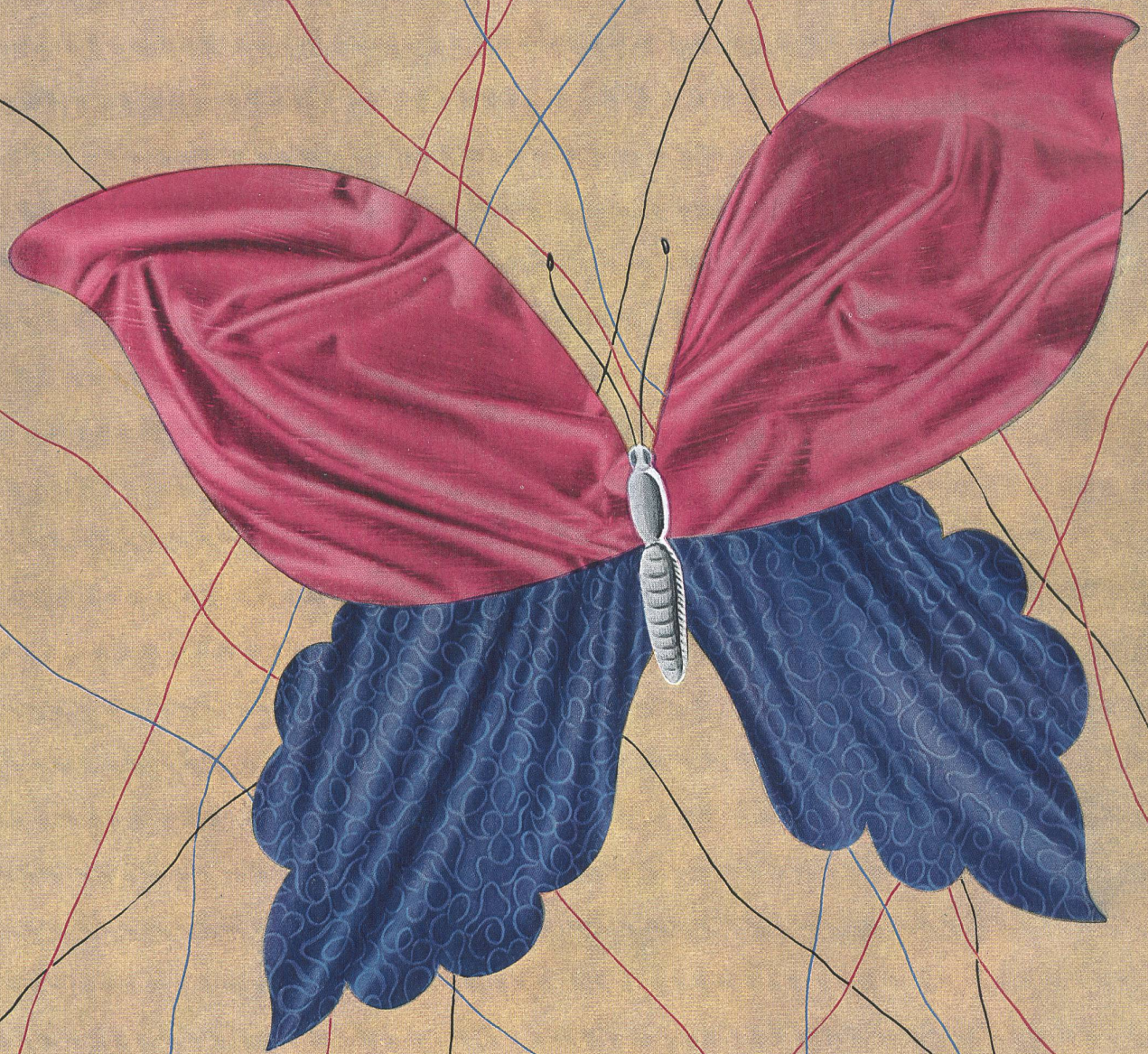
LONDON • PARIS • NEW YORK • ZURICH

STÜNZI
SILKS



Vereinigte Färbereien und Appretur A.-G., Thalwil-Zürich

25 YEARS
HGC
NOUVEAUTÉS



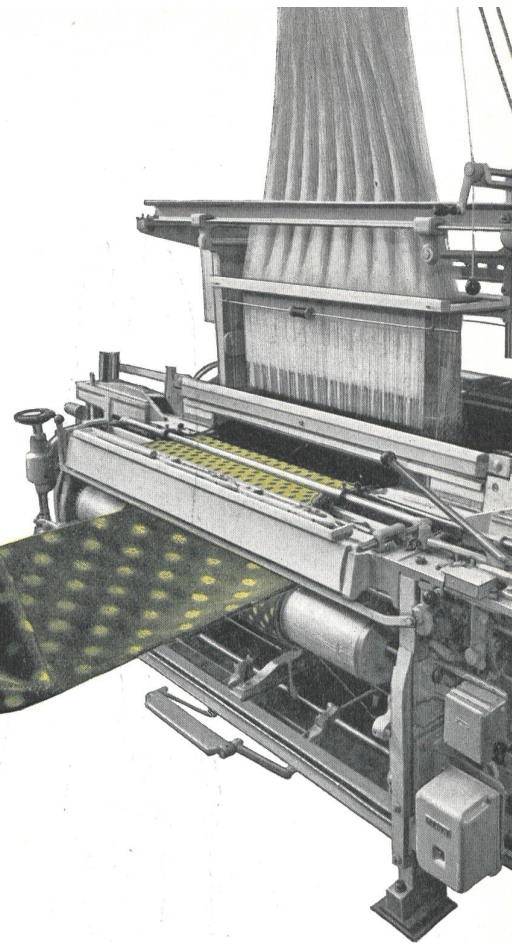
H. Gutz & Co. A.G.
ZURICH

SILK MANUFACTURERS

Robt. Schwarzenbach & Co.

Fabrique de Soieries - Silk manufacturers

THALWIL / Suisse



PARIS LYON NEW-YORK LONDON MILAN WEIL/Rhin

SCHWARZENBACH

1829

MATTE



MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & Co. ZÜRICH

Brandschenkestrasse 4

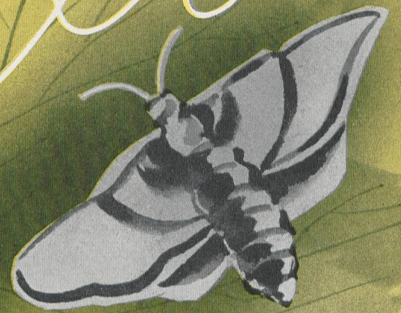
NOUVEAUTÉS EN COTON

KIRCHEIMER LTD
308 Regent Street
LONDON W1

NOUVEAUTÉS EN SOIE, RAYONNE & NYLON, UNIES, FANTAISIE & IMPRIMÉES

W. B.

Tissage de Soieries



Bosshard-Bühler & Co. A.G.
WETZIKON - ZÜRICH

Gegründet 1862

*Nature creates miracles...
Heer creates novelties*



Heer & Co. S.A.
Silkmanufacturers

THALWIL
SWITZERLAND

1846
1946

Naef frères
ZURICH



Tissages de soieries ci-devant
NAEF FRÈRES S.A.
ZURICH

TISSUS DE SOIE
RAYONNE
LAINE
FIBRANNE
NYLON

UNIS
JACQUARDS
NOUVEAUTÉS
CRAVATES
IMPRIMÉS



Tissus Haute Nouveauté · Soies et Cotons · Unis et Fantaisies

Soieries

*Nouveautés
en Impressions
Fantaisies et Unis*

S. J. BLOCH FILS & Cie. S.A.

ZURICH

Maison fondée en 1856

B
L
O
C
H

BASLER STÜCKFÄRBEREI AG

Basel

Abteilung Stückfärberei

Färben und Appretieren von Geweben aus Fasern aller Art, rein und in Mischung.

Wollstück-Veredlung von Herren- und Damenstoffen.

Spezial-Ausrüstungen (Knitterfrei, Everglaze, Lanafix, Honchin).

Création modisch hochstehender Artikel und Druckvor- und -nachbehandlung in

Zusammenarbeit mit der Firma Clavel & Lindenmeyer AG, Basel.

Abteilung Garnfärberei

Garn-, Strang-, Kuchen- und Spulen-Färbung von Fasern aller Art.

Erschweren von Naturseide.

Färben und Appretieren von Bändern.

CLAVEL & LINDENMEYER AG

Basel

Maschinen- und Filmdruck auf sämtlichen Textilien.

Spezialitäten:

Seidendruck

Modischer Baumwolldruck

Wolldruck

Neuartige Effekte auf Nylon und Perlon

Chinédruck

Création von hochmodischen Dessins und Artikeln in Zusammenarbeit mit der
Basler Stückfärberei AG, Basel.



EMAR

TISSAGE DE SOIERIES



Zurich, Brandschenkestrasse 32

EDWIN NAEF S.A. ZÜRICH

Silk Manufacturers

Novelties for Ladies' Dresses in silk, rayon, nylon, cotton.

Tie silks.

Factories in Hedingen (Switzerland), Säckingen (Germany),
Bregenz (Austria), Panissières (France).

Schneidinger Brothers
Zurich

Wysada

SILK MANUFACTURERS FABRICATION DE SOIERIES

*Exclusive printed Novelties,
plain and Fashion Fabrics in Silk,
Nylon, Rayon and Staple Fibre*

*Nouveautés en tissus imprimés
et tissus unis et façonnés en soie
nylon, rayonne et fibranne*



Carrés pure soie, imprimés et roulottés à la main.

Reinseiden- Carrés in Handdruck, handrolliert.

Pure silk squares hand printed and hand rolled.

*F. Blumer & Cie.
Schwanden*



F E L D M U H L E A.G. S.A. R O R S C H A C H



Produzent kunstseidener Garne
für Weberei, Wirkerei und
Strumpffabrikation

Spezialität: Crepegarne

S C H W E I Z · S U I S S E · S U I Z A · S W I T Z E R L A N D



El sol y la lluvia?

Los colorantes Cuprofenil no se ven amenazados por estos peligros

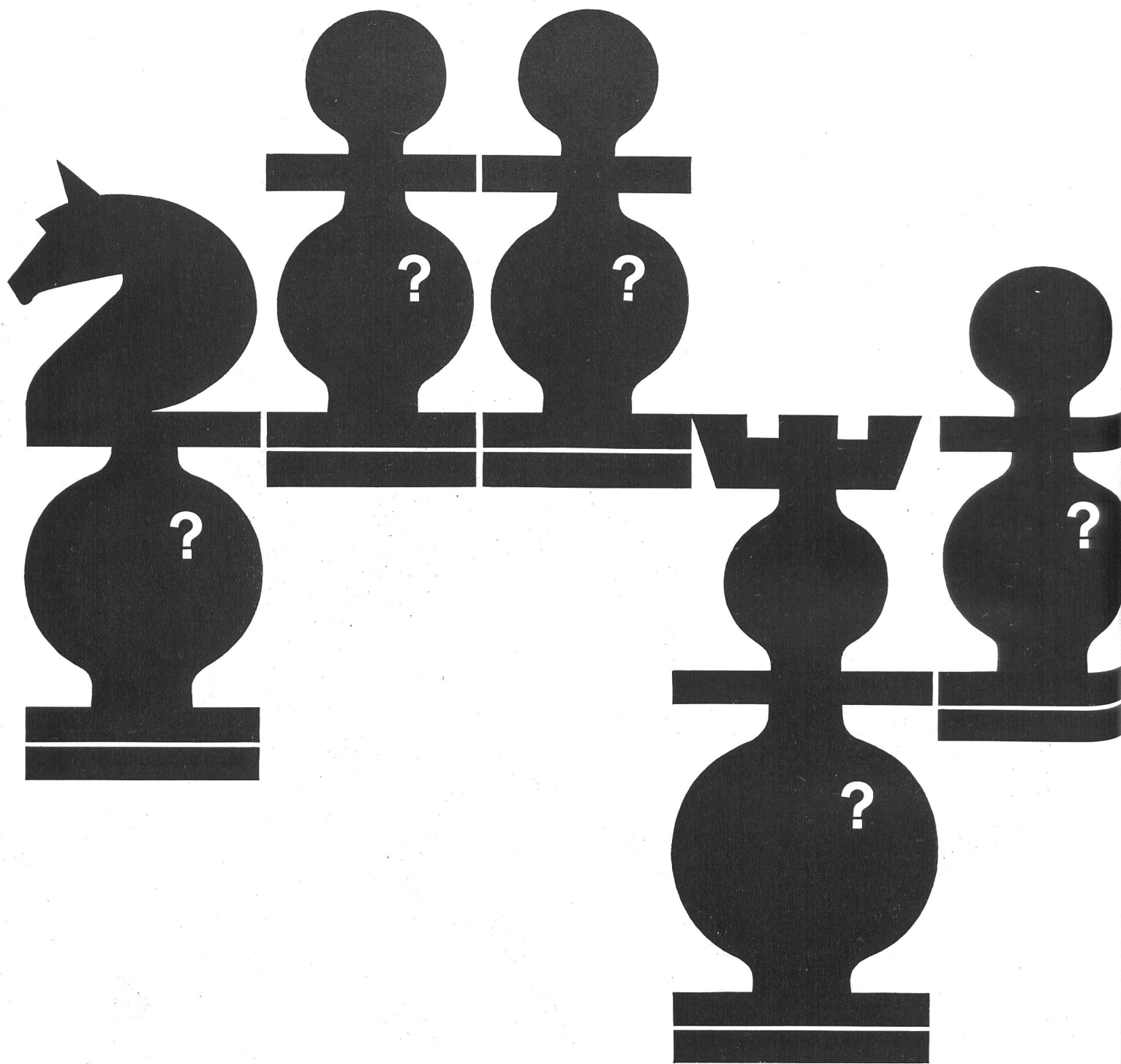
Estos colorantes directos, de calidad, se fijan por un sencillo tratamiento posterior con sales cúpricas, lo que los hace sólidos al lavado, a la luz y a la transpiración. Su solidez a la luz es excepcional. Son apropiados particularmente para la tintura y estampación de tejidos para mobiliario de cualquier clase.

Aplicados en estampación, se obtienen fondos perfectamente uniformes.

Cuprofenil

J. R. Geigy S.A., Basilea





Un golpe maestro?



J.R. Geigy S.A., Basilea

Si, pero el espíritu debe prever todas las posibilidades, calcular los mejores resultados. El tintorero si quiere teñir la lana en matices moda sólidos, debe asimismo poseer estas cualidades. Su experiencia le aconseja el empleo de los

colorantes Irgalan

los cuales le ofrecen ilimitadas posibilidades de combinación, excelentes solidez y la certeza de obtener un buen resultado. Los colorantes Irgalan tienen además otra ventaja: tintura breve, pH de 6 a 7,5, por lo tanto, se consigue un aumento en la producción y protección de la fibra.

Stehli silks



SIBER & WEHRLI S.A.

Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER

**A GREAT NAME AND SYMBOL
IN SWISS TEXTILES**

NOVELTIES
CURTAIN
DECORATING
AND
FURNISHING
FABRICS
DRESS AND
LINGERIE
FABRICS
OVERALL
MATERIALS
SHIRTINGS

IN COTTON
ARTIFICIAL SILK
SPUN FIBRE
NYLON

HAUSAMMANN
WINTERTHUR



FINE
SWISS
ORGANDIES
DOTTED
SWISS
EMBROIDERIES
LININGS
RAINCOATINGS
FABRICS
FOR TECHNICAL
PURPOSES

HAUSAMMANN
& CO
WINTERTHUR
SWITZERLAND



SWISS NET COMPANY Ltd.
MUNCHWILEN (THURGOVIE) SWITZERLAND
SOCIÉTÉ SUISSE DE L'INDUSTRIE TULLIÈRE S.A.

Forster Willi & Co.
St. Gall

Broderies Dentelles



Emil Anderegg Ltd.

Weinfelden



Known for their qualities in cotton
and rayon piece goods

SPECIAL DEPARTMENT: Manuf. of first
class raincoats for ladies and gentlemen



**Eugster
& Huber,
St-Gall**

Tissus de coton unis, imprimés, brodés,
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.
Popelines pour chemises et imperméables

METTLER
& Co. LTD.

ST. GALL



Novelties in plain and
printed piece goods

Two centuries of qua-
lity and tradition

Marques suisses — Marques de qualité

MARQUSETTE DEKO



KIRCHBERG-BERN



The «Key» trade-mark for
Hausammann fabrics stands
for quality



E. ROELLI & Co. Ltd., St-Gall

Specialising in:

all kinds of embroidered curtains
Nets, Marquises, Voiles
Embroidered Organdies and Muslins

Swiss Trade Marks — Marks of Quality

Fils de mélange intime laine et coton



Trüb & Cie S.A.

Filature et Retorderie

Uster (Suisse)



Honegger & Co. A.-G., St. Gallen
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll-
und Kunstseidengeweben, glatt, bunt-
gewoben, bedruckt und bestickt.
Taschentücher.



MARQUSETTES, ORGANDIS
VOILES, IMPERMÉABLES

**ABEGG FRÈRES
HORGEN**

exportent les tissus finis
dans leur propre
établissement
fondé en 1815

Marcas Suizas — Marcas selectas

ASPOR

S. A., PORRENTUUY (BE)
Fabrique de Bonneterie



Sous-vêtements - Chaussettes
fantaisie - Pullovers jersey

Underwear

Fancy Socks - Jersey Pullovers

Opaline
NYLON



Marques déposées

A. NAEGELI S. A.
Fabriques de Bonneterie
Berlingen et Winterthur



Knitted outerwear
and underclothing
Knitted fabrics

Robes jersey
Sous-vêtements
jersey
Tissus jersey

Jakob Laib & Co.,

Amriswil

Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken



High quality Swiss-cotton-thread
Fil suisse de première qualité

E. Mettler-Muller S. A., Ltd
Switzerland

Mylandy

All kinds of ladies
underwear
Lingerie élégante pour dames

Mylandy S.A.

Rheineck
St. Gall.



AL. RUCKSTUHL

WIL / S. G. (Schweiz)

CHRISTIAN FISCHBACHER CO.

ST. GALL
SWITZERLAND



FINE SWISS COTTONS

SWISS ORGANDIES

SWISS VOILES

SWISS BATISTES

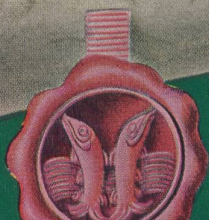
SWISS FANCY WEAVES FOR BLOUSES
AND SHIRTS

EMBROIDERED PIECE GOODS

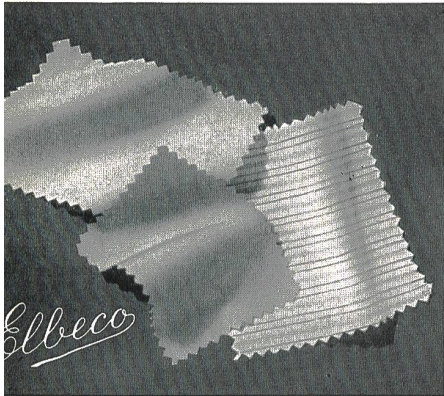
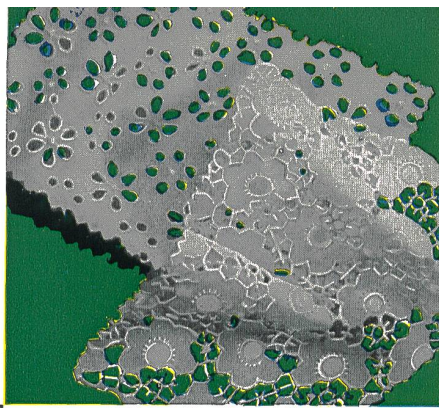
WOVEN AND PRINTED HANDKERCHIEFS



ST. GALL
TEXTILE Merchant 1615



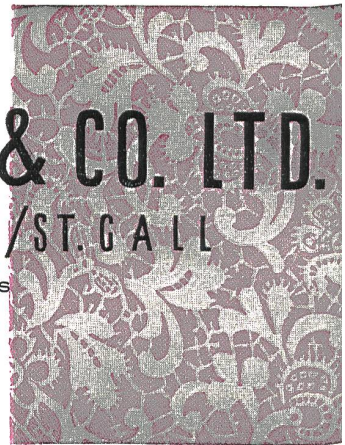
FISBA FABRICS INC., 1412 Broadway, NEW YORK 18, N.Y.



LEUMANN, BOESCH & CO. LTD.

KRONBUEHL/ST. GALL

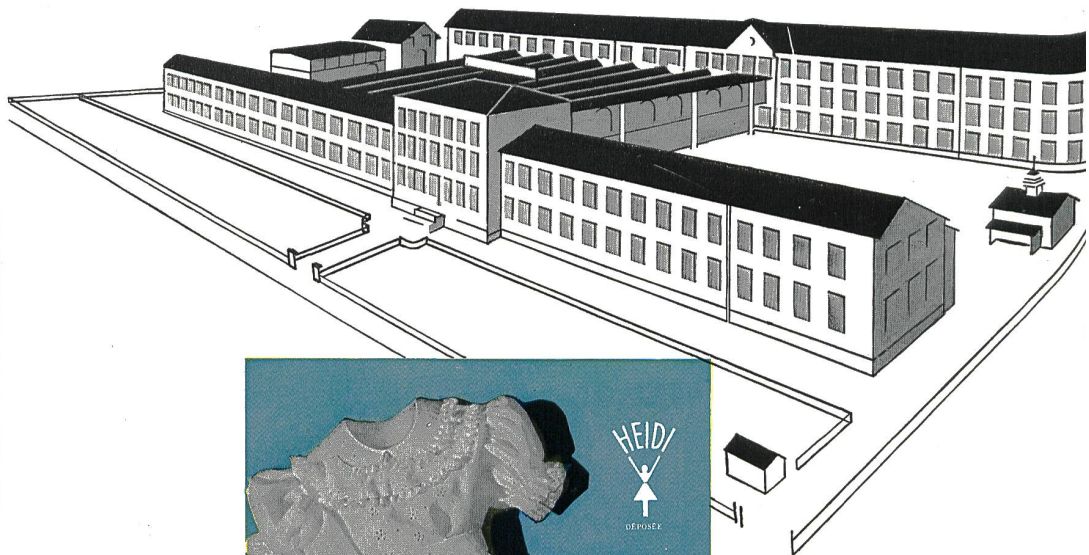
MANUFACTURERS OF COTTON PIECE GOODS, EMBROIDERIES, LACES,
LADIES' UNDERWEAR, CHILDREN'S AND GIRLS' FROCKS, BLOUSES.



ORGANDIES, VOILES,

MUSLINS, CAMBRICS,

BATISTES, OPALS.





Marquisesettes

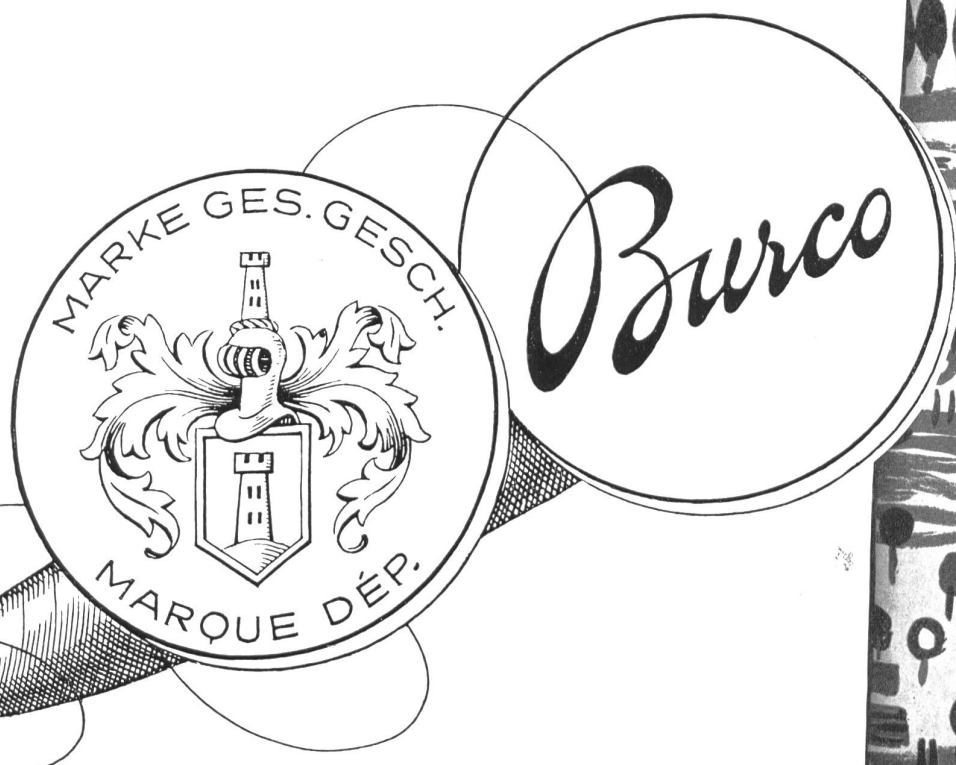
Etoffes de décoration

Voiles, Etamines

Popelines, Percalles

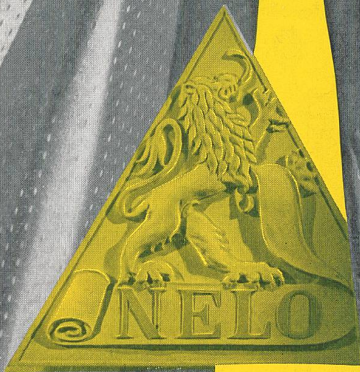
Batistes, Organdis

Plumetis



BURGAUER & CIE S.A. ST-GALL

FONDÉE EN **1860** GEGRÜNDET



NELO
Broderies

J.G. NEF & CIE. HERISAU / SUISSE

CHARLES MALIGNON
GENÈVE

Manufacture de Cravates
Tissus pour Cravates

Salzmann & Co., St-Gall

einfache u. gezwirnte Baumwoll- u. Zellwollgarne
single and twofold cotton and fibro yarns
Filés et retors de coton et fibranne



**Sturzenegger & Tanner
& Co. S.A., St-Gall**

Nouveautés
en Tissus & Broderies

NEF & CO., ST. GALL

Selling Office of Spoerry & Co., Flums
and Spinnerei Ibach A.-G., Ibach

Spinning Mills - Cotton and Spun Rayon
Yarns single and plied up to 200 s -
high class qualities.



CHARLES GORINI
ST. GALLEN

FEINWEBEREI
STICKEREIEN

Weberei Sirnach

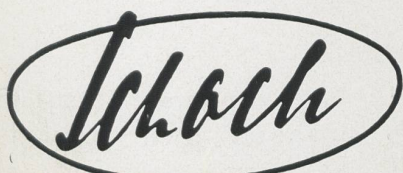
SIRNACH / TG

Buntweberei - Bleicherei - Färberei - Ausrüsterei



Alwin Wild Tricotfabrik
Färberei
St. Margrethen SG.

TRICOTS & JERSEYS
Nylon - Rayon - Cotton - Wool
piece goods for garments and underwear
pour robes et sous-vêtements



Karl Schoch
& Co. A. G.
ZÜRICH 6 / 42
Seiden- und
Kunstseidenge-
webe

Adresses utiles

Addresses to note

FILTEX LTD. ST. GALL WEAVING MILL

Leading in: plain, fancy, figured,
printed and embroidered fabrics for curtains,
muslins, organdies

Scarves, squares, collars, jabots

H. Frei & Cie, Diepoldsau

EMBROIDERIES
BRODERIES
BORDADOS
STICKEREIEN

CANZONI & Cie S. A., WINTERTHOUR

Fondée en 1864

Tissus, rubans, tresses et tricot élastiques
Bas élastiques « SAMSOLATEX »
Ceintures médicales « SALUS »



FOIRE DE BALE : Halle 15, 1^{er} étage Stand 5495

Baerlocher & Co., Rheineck (St. Gall)

Tel. 444 51



Fabricants de tissus de coton
Mouchoirs haute fantaisie
Voiles et marquises pour rideaux
Tissus nouveautés pour lingerie, robes et blouses
Dépt. confection : Fabrication d'imperméables



Fils et Retors
Coton, Fibranne, Rayon
Retors FANTAISIE en
toutes matières

MAX BILLETER & Co., Küsnacht-Zch



Soieries

Nouveautés

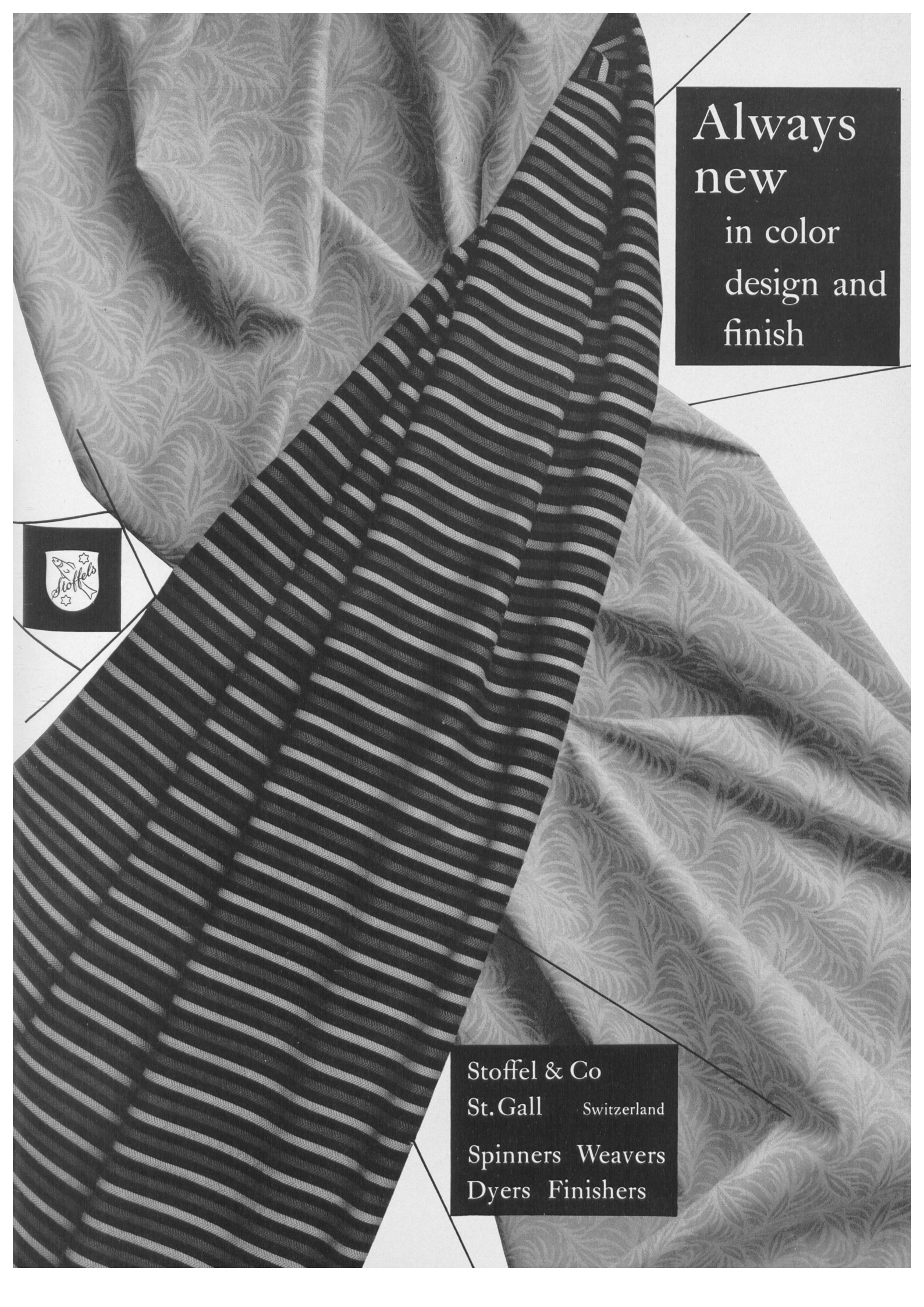
unies — imprimées — brodées
ETS A. UEHLINGER & Co., BALE 3

Direcciones interesantes
Beachtenswerte Adressen



RAU S.A., Saint-Gall

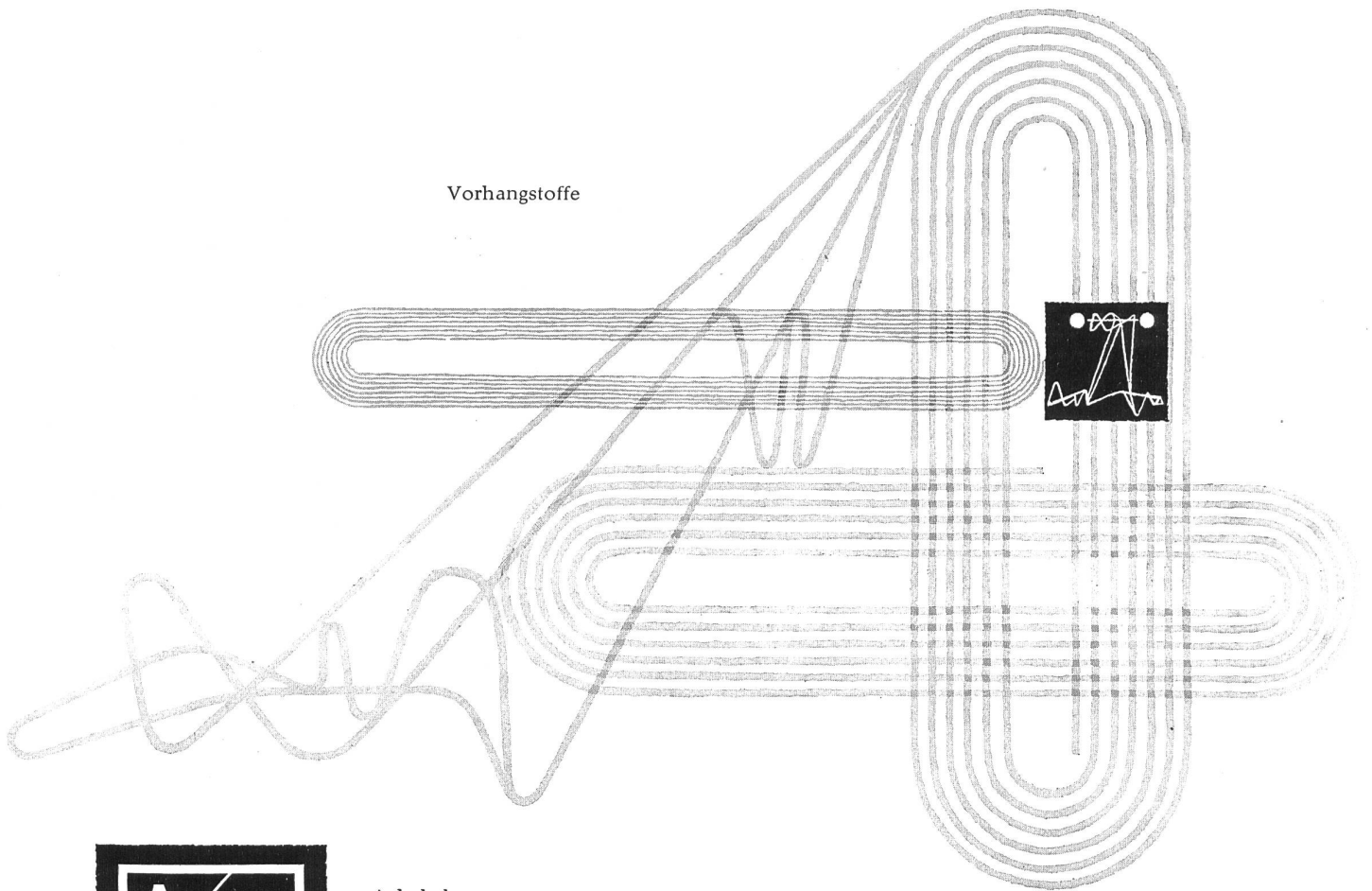
Nouveautés en dentelles et broderies pour blouses, robes et lingerie
Novelties in embroideries and laces for blouses, dresses and lingerie



Always
new
in color
design and
finish

Stoffel & Co
St. Gall Switzerland
Spinners Weavers
Dyers Finishers

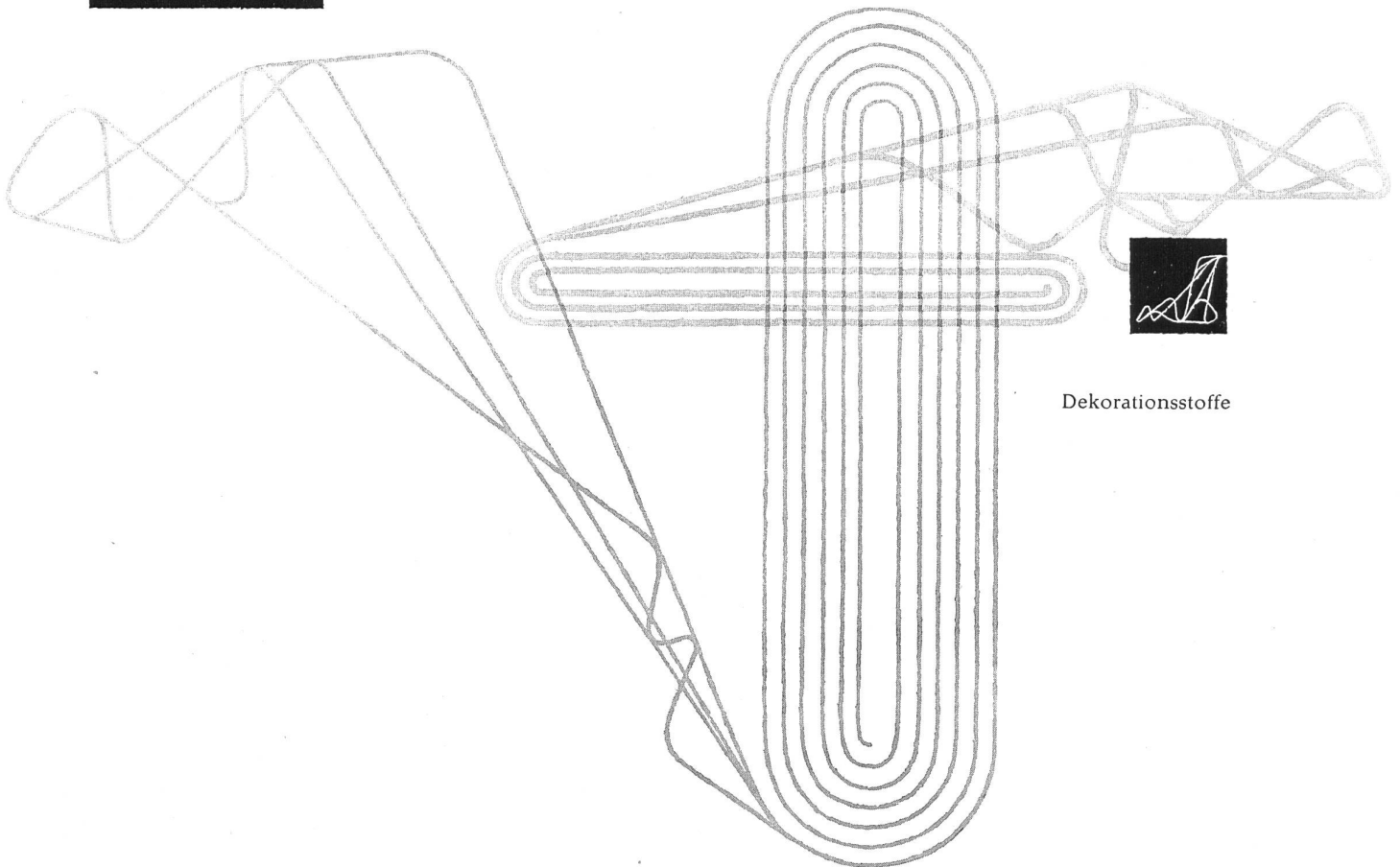
Vorhangstoffe



Adolphe

Bloch Söhne.... seit 58 Jahren Spezialisten für Vorhänge und Dekorationsstoffe
Zürich

Sihlstrasse 3, Telefon (051) 25 66 36



Dekorationsstoffe



Samode

«RITZ» en pure soie papillon et guipure, en rose antique et bleu saxe; un modèle de la collection SAMODE

Moden S.A. * SPÉCIALISTE DE LA NOUVEAUTÉ * MONTREUX (SUISSE)



"Rohner's embroideries were born in 1875 and are well reputed all over the world."

Jacob Rohner Ltd

REBSTEIN

Switzerland

*embroidered allover · galloons · edgings
insertions · motifs · handkerchiefs · novelties*

CREDO A L'AUBE

Nous croyons à l'idée du service, à la force de pénétration des réalisations effectives. C'est sous l'inspiration de ces deux principes que nous avons pris le départ. Et c'est pourquoi nous étions moins présents jusqu'à ce jour dans les colonnes de la presse que dans les ateliers des dessinateurs, ainsi que dans les salles de tissage ou près des longues tables d'impression au cadre. Nous avons conféré avec des couturiers, et dans leurs ateliers, avec nos clients de la confection; et l'on nous a vus dans les avions des lignes intercontinentales.

Tout cela, jusqu'à maintenant, s'est fait à huis clos, pourrait-on dire. Et si nous sortons aujourd'hui de notre réserve, c'est en l'honneur du jubilé de l'Association zurichoise de l'industrie de la soie à laquelle nous sommes affiliés. Car nous aimerions nous associer dans la joie à cette fête.

*

Nous croyons au développement continu de l'industrie textile par l'évolution du vêtement prêt à porter. Le besoin humain d'individualisation ouvrira toujours, c'est bien naturel, des possibilités à la couture, à la vente des tissus au détail, offrant ainsi une protection contre l'uniformisation dans la masse. Mais parallèlement, l'industrie de la confection s'efforce de répondre aux désirs les plus individualisés par une spécialisation poussée très loin.

Dès nos débuts, nous avons cherché à satisfaire ces exigences accrues et à les rendre fécondes en produisant des nouveautés, de véritables nouveautés, pour une utilisation industrielle.

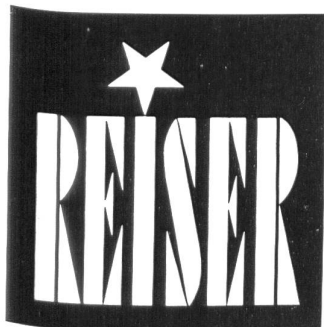
*

Nous croyons à la nécessité d'une organisation de vente s'étendant au monde entier, dans le domaine des tissus de nouveauté. Le caractère de la « nouveauté » impose inévitablement une prudente limite de quantité pour la vente de chaque article sur un même marché. Pour pouvoir produire des métrages intéressants au point de vue industriel, il est d'importance décisive de placer un même article dans un grand nombre de pays.

Nous pratiquons actuellement, dans trente pays environ, ce jeu équilibré des contingents limités, répartis sur une multitude de marchés. Il nous permet d'éditer des dessins d'une inspiration hautement exclusive en des quantités qui nous assurent un calcul des prix avantageux.

*

Nous croyons à l'efficacité d'une équipe relativement restreinte, à son pouvoir d'adaptation et à sa vitalité. Nous ne voulons pas d'une organisation surdimensionnée, qui trop souvent favorise la routine et l'uniformisation dans la médiocrité. Nous cherchons à obtenir des chiffres de vente élevés avec un petit nombre de collaborateurs, réellement triés sur le volet. Le plein emploi de notre personnel pendant l'année entière doit nous aider à réduire le plus possible le pourcentage des frais généraux que doit couvrir la vente. Finalement



MARTY & CO.
Zurich
Suisse

Organza
imprimé main,
pure soie.
Madagascar,
coton uni



MARTY & CO.
Zurich
Suisse

Grosgrain coton
dessin Bambou

ROBELL-
MODELLER
Stockholm
Suède

Grosgrain coton
dessin Flamingo



DOUGLAS COX
Melbourne
Australie

Satin coton
dessin Médaille

JOLO-COUTURE
Amsterdam
Pays-Bas

Satin coton
dessin Chinois





HANS FREDEKING

*Berlin
Allemagne*

*Organza uni,
pure soie*



MARGOT

*Le Cap
Union Sud-Africaine*

*Organza ombré,
pure soie*



FRICO

*Copenhague
Danemark*

*Organza uni,
pure soie*



— et cela nous paraît le plus important — nous voulons pouvoir toujours dominer notre affaire d'un coup d'œil pour assurer à chacun de nos clients un service individuel.

*

Nous croyons à nos propres idées, si elles sont fondées sur des informations assez abondantes provenant de tous les pays. C'est ainsi que notre collection IMPRESSION d'été 1955 est la quintessence d'environ cinq mille croquis des meilleurs dessinateurs de Paris, Lyon, Milan, Côme et Zurich. Aux projets achetés, il faut ajouter les idées de nos propres ateliers. Mais le travail de notre département artistique ne se borne pas à cet



aspect de la création: chaque dessin est examiné, sous l'angle de son utilisation pratique, avec des personnalités déterminantes du monde de la mode puis artistement mis en couleurs, conformément aux idées exprimées dans les collections parisiennes.

Si nous présentons pour la première fois, pour l'été 1955, à côté des dessins REISER-COUTURE une collection de décors plus petits et plus faciles à utiliser, nous pouvons à juste titre les munir de notre marque de fabrique, ce qui fait leur intérêt, pour la vente au détail comme pour les industries transformatrices.

*

Nous croyons à la contagion de l'enthousiasme et de l'idéalisme. En voulez-vous une preuve? Notre revue des tissus REISER dans les collections de 1954 des grandes maisons de couture en gros vous l'apporte! Les modèles que nous vous présentons ici sont arrivés à Zurich — pour être photographiés par Rolf Lutz — six jours après que nous ayons demandé à nos clients, dans le monde entier, de nous les adresser. N'est-ce pas là un beau record de vitesse et une raison pour nous de remercier ici tous ceux qui ont contribué à l'établir?

Hugo Reiser



HOUSE OF
YOUTH
Sydney
Australie

Organza brodé,
pure soie

SAKS FIFTH
AVENUE
Edith Lances
New-York
Etats-Unis
d'Amérique

Grosgrain coton
dessin Ramages

REISER & CIE BAHNHOFSTRASSE 39

ZURICH ADR. TÉLÉGR.: REISERCO